

MESSAGER DE TAHITI

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie

PARAISANT TOUS LES JEUDIS À 3 HEURES DU SOIR

Matahihi 30. — N° 47.

TE VEA NO TAHITI

Mahara maba 24 novema 1881.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance) :
Un an 48 fr.
Six mois 24 «
Trois mois 10 «
Un numéro : 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (au comptant) :
Les 30 premières lignes 50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE. — Avis administratifs. — Arrêts de cassation.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Nouvelles locales. — Mouvement commercial. — Mouvements du port. — Fournière. — Annonces. — Observations météorologiques.
PARTIE LITTÉRAIRE. — Philippe Messaros ou le dévouement d'un fils (suite).

PARTIE OFFICIELLE

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Avis.

L'Ordonnateur porte à la connaissance de MM. les légionnaires et médaillés militaires les dispositions qui suivent, prescrites par la loi de finances du 29 juillet 1881 et notifiées au trésorier-payeur par la circulaire du 24 août de la même année :

« A partir du 1^{er} décembre 1881, les traitements de la Légion d'honneur et les traitements de la Médaille militaire seront payables, aux époques des 1^{er} décembre et 1^{er} juin de chaque année.

« Par exception, les arrérages à payer le 1^{er} décembre 1881 comprendront seulement le montant des cinq premiers mois du deuxième semestre de 1881 échus à cette époque. » 4—4

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR

Ferme du commerce de l'opium.

Le public est informé que l'adjudication pour la ferme du commerce de l'opium dans les Établissements français de l'Océanie pendant le 2^e semestre de l'année 1882 et l'année 1883 aura lieu à Papeete le mardi 29 novembre, à 2 heures de l'après-midi, dans le cabinet du Directeur de l'Intérieur.

Le cahier des charges est déposé au bureau des contributions, où chacun pourra en prendre connaissance, tous les jours; dimanches et jours de fêtes exceptés, de 8 h. à 10 h. du matin et de 2 h. à 5 h. du soir. 3—3

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Arrêts de cassation.

Nous, POMARE V, Roi des Îles de la Société et dépendances, et le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,

Statuant comme cour de cassation tahitienne, conformément aux articles 6 de la loi du 28 mars 1866 et 1^{er} de l'arrêté du 30 juin 1880; après rapport du chef du service judiciaire;

Sur le pourvoi formé le 2 février 1878, par le sieur Rua a Taaroata, propriétaire, demeurant à Tautira, contre un arrêt de la haute-cour tahitienne, en date du 6 décembre 1877, rendu entre lui et le sieur Taioa a Huare, propriétaire, demeurant au même lieu, au sujet de la terre Aitioa, sise audit district de Tautira :

O MAUA, o POMARE V, te Arii no te mau fenua Totiatei e te au mai, e te Tavana no te mau hapao raa Iuani i Oceania,

I te faataa raa na roto i te tiripuna haparari raa tahiti, mai te au i te irava 6 o te ture no te 28 no mati 1866 e te irava 4 o te fauea raa no te 30 no tuihu 1880; i muri e i te parau i faaita hia mai e te raafira i nia hio i te mau ohipa haava raa ;

I nia i te horo raa haparari raa i horo hia mai i te 2 no feupare 1878, e te tasta ra e Rua a Taaroata, fatu fenua, e tia i Tautira, no te hio faataa raa a te haava raa rahi tahiti, no te 6 no titema 1877, i ravea i rotupu ia na e te tasta ra o Taioa a Huare, fatu fenua, e tia i Teu, no te fenua ra o Aitioa, e vai i taua matainaa ra i Tautira :

Considérant qu'aux termes de l'article 6 de la loi du 28 mars 1866, le délai du pourvoi contre les arrêts de la haute-cour tahitienne est fixé à trente jours, à compter de celui du prononcé de l'arrêt ;

Que ce délai doit être considéré comme étant d'ordre public et à tous jours été considéré ainsi ;

Considérant que l'arrêt attaqué par le sieur Rua a été rendu le 6 décembre 1877 et que son pourvoi n'a été formé qu'à la date du 2 février suivant, ainsi que le tout résulte des pièces du greffe, le demandeur n'ayant fourni ni l'arrêt attaqué ni l'acte dû pourvoi ;

Considérant qu'il en résulte que ce pourvoi n'a été formé que le cinquante-huitième jour après celui dans lequel a été prononcé l'arrêt attaqué; d'où il résulte que ce pourvoi est tardif et ne peut être reçu en la forme, sans qu'il y ait lieu, par suite, d'examiner l'arrêt au fond ;

Par ces motifs,

Rejetons en la forme le pourvoi du sieur Rua a Taaroata, formé le 2 février 1878, contre l'arrêt sus-visé de la haute-cour du 6 décembre précédent ;

Disons que cet arrêt sortira son plein et entier effet, et prononçons la confiscation de l'amende consignée.

Papeete, le 8 novembre 1881.

F. DES ESSARTS.

Nous, POMARE V, Roi des Îles de la Société et dépendances, et le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,

Statuant comme cour de cassation tahitienne, conformément aux articles 6 de la loi du 28 mars 1866 et 1^{er} de l'arrêté du 30 juin 1880, après rapport du chef du service judiciaire ;

Sur le pourvoi formé le neuf avril 1878, par le sieur Parahia a Pouoa, cultivateur, demeurant à Papenoo, contre un arrêt rendu par la haute-cour tahitienne, le huit mars précé-

I te hio raa, e mai te au hoi i te mau hapao raa o te irava 6 no te ture no te 28 no mati 1866, o te taine no te horo raa i te haparari raa i te mau faataa raa a te haava raa rahi tahiti, ua faataa hia ia, i na mahana e toru ahuru, mai te mahana a tiora hia i te faataa raa, e tiao atu si ;

E ta faatira bira us mahana i faataa hia mai nei e te tasta ra e Rua, ua ravea ia i te 6 no titema 1877, e o ta nia hio raa haparari raa, i te 2 no feupare i muri mai, i horo hia mai ai, e o te taa i toa ra, te itea hia nei ia, i te mau parau papai a te piba papai raa parau, no te mea, o tei horo mai i te haparari raa, aia ia i tui mai i te faataa raa e horo hia mai nei, e i te parau no te horo raa haparari raa ;

I te hio raa, e o te faataa raa e horo hia mai nei e te tasta ra e Rua, ua ravea ia i te 6 no titema 1877, e o ta nia hio raa haparari raa, i te 2 no feupare i muri mai, i horo hia mai ai, e o te taa i toa ra, te itea hia nei ia, i te mau parau papai a te piba papai raa parau, no te mea, o tei horo mai i te haparari raa, aia ia i tui mai i te faataa raa e horo hia mai nei, e i te parau no te horo raa haparari raa ;

I te hio raa, e te itea hia nei ia i tei reira, e o taia horo raa haparari raa ra, i te pae ahuru ma vau raa ia o te melano, i hia hia mai ai, i muri e hoi i te mahana a tiora hia i te faataa raa e horo hia mai nei ; e no te reira, e itea hia i ua maoro taua horo raa haparari raa ra, e o ore ia e tia ia farii hia i roto i te buru, e no te reira, eia ia e tia ia feruri hia i te faataa raa i nia i te tui ;

No teinei mau mea,

Te patoi nei i roto i te buru i te horo raa haparari raa a te tasta ra a Rua a Taaroata, i horo hia mai i te 2 no feupare 1878, no te faataa raa a te haava raa rahi i faaita hia i nia nei, no te 6 no titema i mua i te ;

Te parau nei, e o taia faataa raa ra, e vai mana noa ia ia, e te fauea nei e ia tapua hia te moni utua i au-fau hia.

Papeete, le 8 novembre 1881.

POMARE V.

O MAUA, o POMARE V, te Arii no te mau fenua Totiatei e te au mai, e te Tavana no te mau hapao raa Iuani i Oceania,

I te faataa raa, na roto i te tiripuna haparari raa tahiti, mai te au i te irava 6 o te ture no te 28 no mati 1866, e te irava 4 o te fauea raa no te 30 no tuihu 1880, i muri e i te parau i faaita hia mai e te raafira i nia hio i te mau ohipa haava raa ;

I nia i te horo raa haparari raa i horo hia mai i te 2 no feupare 1878, e te tasta ra e Parahia a Pouoa, faapua, e tia i Papenoo, no te hio faataa raa i ravea ia e te haava raa rahi tahiti, i te 5 no mati i mua i te, i rotopu



tant, entre lui et la dame Taaitoa a Teuani et Pora, femme du sieur Pau, demeurant aussi à Papeete, au sujet des terres Atohi, Apenahotu, Uutaa, Niupou, Atuaruaehue, Paapaina, Tapuachuru et Tiura, sises audit district de Papeete.

Considérant qu'aux termes de l'article 6 de la loi du 28 mars 1866 le délai du pourvoi contre les arrêts de la haute-cour tahitienne est fixé à trente jours à compter de celui du prononcé de l'arrêt;

Que ce délai doit être considéré comme étant d'ordre public et à tous-jours été considéré ainsi;

Considérant que l'arrêt attaqué par le sieur Parahia a été rendu le huit mars 1878, et que son pourvoi n'a été formé qu'à la date du 9 avril suivant, ainsi que le tout résulte des pièces versées au dossier;

Considérant qu'il en résulte que ce pourvoi n'a été formé que le trentième jour après celui où a été prononcé l'arrêt attaqué; d'où il résulte que ce pourvoi est tardif et ne peut être reçu en la forme, sans qu'il y ait lieu, par suite, d'examiner les moyens sur lesquels ce pourvoi s'appuyait;

Par ces motifs,

Rejetons en la forme le pourvoi précité du sieur Parahia à Poua contre l'arrêt susvisé de la haute-cour tahitienne du huit mars 1878;

Disons que ledit arrêt sortira son plein et entier effet, et prononçons la confiscation de l'amende consignée.

Papeete, le 8 novembre 1881.

F. DES ESSARTS.

ia'na et te vahine ra o Taaitoa a Teuani a Pori, et vahine na te taata ra na Pau, et tia 'to'a i Papeete, no te mau fenua ra o Atohi, Apenahotu, Uutaa, Niupou, Atuaruaehue, Paapaina, Tapuachuru et o Tiura, et vai ane i taata mataine na i Papeete.

I te hio raa, e mai te au hoi i te mau haupo raa o te irava 6 e te ture no te 28 no maiti 1866, o te taime no te horo raa i te haupo raa i la mai taata raa a te haava raa rahi tahiti, tu taata hia ia i ta-mahana e toru ahia, mai te mahana a tiroho hio i te taata raa, e taio atu ai;

E ua faariro hia na mahana i taata hia no te reira, et ohia maitu e te itea hia e te taata 'to'a, e mai mau mau mai a, ua faariro noa hia ia, mai tei reira te huru;

I te hio raa, e o te taata raa e horo hia mai nei e te taata raa e Parahia, tu rava hia ia i te 8 no maiti 1878, e o 'ta'na ra horo raa haupo raa i te 9 na no epereia i muri se i horo hia mai ai, e o te 'ta' to'a raa, te itea hia mai ai i te mau parau papoi i tuu hia mai i toto 't' pue raa parau;

I te hio raa, e te taat nei ia i tei reira e o taata horo raa haupo raa raa, i te toru ahia noa piti raa o te mahana, i horo hia mai ai; i muri se i te mahana a tiroho hio i te taata raa e horo hia mai nei, e no te reira, e itea hia e o taata horo raa haupo raa raa, ua maoro ia, e ore e tia ia farii hia i toto i te huru, e no te reira hoi, sore ia e faaia ia hia hia te mau rava i taata mai i taata horo raa haupo raa raa;

No tenei mau mea,

Te patoi nei i toto i te huru i te horo raa haupo raa raa i faate hia i hia nei a te taata raa a Parahia a Poua, no te taata raa i faate hia i te 8 no maiti, a te haava raa rahi tahiti, no te 8 no maiti 1878;

Te parau nei e o taata faata raa raa, e vai mana noa i te fau e te fau nei e ia taapa hia te moti utai i fau hia.

Papeete, le 8 no novemba 1881.

POMARE V.

et de quelques artistes de la garnison, la soirée a été un succès, et les spectateurs ont vu arriver avec regret l'heure du départ. Cette soirée était due à l'initiative de M. Vicer, bien connu de notre population, qui lui restera reconnaissante de son heureuse idée.

La sainte Cécile a été fêtée mardi matin par la Fanfare locale. Une messe en musique a été célébrée à la cathédrale; le R. P. Collet, curé de Papeete, officiait.

De nombreuses invitations avaient été faites par M. Lanteirès, l'habile chef de notre Fanfare, et bon nombre de personnes assistaient à la cérémonie.

La messe terminée, la musique s'est rendue chez les principales autorités, auxquelles elle a fait entendre les morceaux les plus choisis de son répertoire.

Le navire russe *Africa*, commandé par le capitaine-lieutenant Alexief, et portant le pavillon du contre-amiral comte Aslanbegov, a mouillé hier matin à 7 heures sur rade de Papeete.

MOUVEMENT COMMERCIAL

Du 15 au 22 novembre 1881.

NAVIRES ENTRÉS.

11 novembre. — Goél. française *Mangareva*, de 21 ton., cap. Treplin, ven. des Tasmou; le capitaine armateur et chargeur: 2,072 kilos caïnes, 5,500 kilos coprah, Société commerciale de l'Océanie consignataire.

21 novembre. — Goél. française *Gustaf*, de 110 ton., cap. Peters, ven. des Tuamotu; Société commerciale de l'Océanie armateur et consignataire; le capitaine chargeur: 50,000 kilos coprah, 5,700 kilos nacres, 1,000 brasses nape, 40 nattes, 100 kilos café non décortiqué, 1 lot marchandises retournées.

21 novembre. — Goél. française *Mangarévienne*, de 98 ton., cap. Berteaud, ven. de Valais; le capitaine armateur, J. Henry chargeur: 521 billes bois de tannau, Turcier et Chapman consignataires.

NAVIRES SORTIS.

19 novembre. — Goél. française *Stella*, de 60 ton., cap. Wilmot, all. à Mangareva; Société commerciale de l'Océanie armateur et chargeur: 10 caisses et 1/2 barils camou; 3 caisses sucre blanc, 11 barils; 1 mètre cubes bois de construction, 1 caisse chimiques et conserves, 1 caisse pantalons et calicot, 3 ballots et 1 caisse parou, 2 caisses essences, 12 boîtes poudre de chasse, 2 balles denim, 1 balle couteil, 1 caisse liqueurs, 1 caisse faïence, 2 caisses café, 29 oreillers, 1,291 kilos cassanade, 30 caisses savon, 20 caisses huile de schiste, 20 caisses viande d'Australie, 3 caisses sardines, 93 barils lard sale, 12 avions, 40 toques et 4 caisses caïnes, 1 baril bois, 1 caisse allumettes, 1 caisse cognac, 1 caisse vermouth, 1 caisse abricots, 2 caisses fruits de table, 1 caisse bœuf, 1 caisse lait, 1 caisse huile d'olive, 1 caisse vinaigre, 2 caisses sandoux, 1 rouleau cordage manille, 10 caisses genièvre, 2 dames-jambes rhum, 20,000 bardeaux, 1 embarcation, 1 bâton, 1 briqueux vin rouge, 19 douzaines verres, 18 kilos plomb, 6 convertis, 4 toques farine, 1 caisse pommes de terre, 1 caisse oignons, 6 toques peinture blanche, 3 toques huile de lin, 1/2 styre bois pour embarcation, 30 sacs vides, 3 romaines à café, le capitaine consignataire; — le capitaine chargeur et consignataire: 1 caisse chimiques et conserves, 1 caisse pantalons, 1 caisse parou, 2 caisses indienne, 2 machines à coudre, 10 barils genièvre, 14 barils sucre, 30 caisses savon, 1 caisse chausures, 2,500 cigares, 3 caisses tabac, 1 caisse nouveautés, 1 caisse mercerie, 1 caisse calicot, 1 caisse soieries, 6 mètres.

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEËTE.

Du mercredi 16 au mardi 22 novembre inclus 1881.

NAVIRES DE GÉNIERE ENTRÉS.

19 novembre. Croiseur à vapeur français *Hugon*, 115 h. d'équipage, commandé par M. Ménard, capitaine de frégate, ven. de Taïhoë en 4 jours à passag., 1 soldat et 3 prisonniers.

19 novembre. Aviso à vapeur français *Bussard*, 113 h. d'équipage, commandé par M. Parizot, capitaine de frégate, ven. de Makatea en 1 jour; 3 passag. — S. M. Pomare V et sa suite, M. le substitut du procureur de la République, 1 interprète et 1 sergent-major.

23 novembre. Croiseur à vapeur russe *Africa*, 250 h. d'équipage, commandé par M. Alexief, capitaine de corvette, portant le pavillon de M. le contre-amiral comte Aslanbegov, venant de Taïhoë en 4 jours.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

17 novembre. Goél. française *Mangareva*, de 21 ton., cap. Treplin, ven. de Makatia en 2 jours.

20 novembre. Goél. française *Gustaf*, de 110 ton., cap. Peters, ven. de Makatea en 1 jour; 14 passag., M. Stoddard, anglais, et 13 indigènes.

21 novembre. Goél. française *Mangarévienne*, de 98 ton., cap. Berteaud, ven. de Taïhoë en 2 jours.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

22 novembre. Goél. allemande *Loreley*, de 91 ton., cap. Stockfisch, all. Taïhoë; 1 passag., M. Hostler, allemand.

27 novembre. Goél. française *Stella*, de 60 ton., cap. Wilmot, all. à Mangaréva.

BÂTIMENTS SUR RADE

DE GUERRE.

16 octobre. Aviso à vapeur français *Guth*, 98 h. d'équipage, commandé par M. de Gironde, lieutenant de vaisseau.

30 octobre. Corvette cuirassée *Triomphante*, 426 h. d'équipage, portant le pavillon de M. le contre-amiral Brossard de Corbigny, commandée par M. Gervais, capitaine de vaisseau.

PARTIE NON OFFICIELLE

Papeete, le 24 novembre 1881.

Le dimanche 20 novembre, à 7 heures du matin, le contre-amiral baron Brossard de Corbigny terminait les travaux d'inspection générale en passant sur l'avenue Sainte-Amélie la revue d'honneur des troupes de la marine. Rangées en bataille vis-à-vis des casernes, elles offraient à la population qui se pressait aux abords de l'avenue un brillant aspect.

Après avoir passé devant le front des troupes, l'Amiral distribua les récompenses obtenues la veille au tir d'honneur. Puis artillerie et infanterie se massèrent pour le défilé.

Cette manœuvre fut parfaitement exécutée, et les pelotons, la musique de la *Triomphante* en tête, marchèrent avec un ensemble qui prouve les soins apportés à l'instruction de nos soldats.

L'Amiral réunit ensuite les officiers des différents corps et leur adressa ses félicitations sur la bonne tenue de leurs troupes.

Dimanche soir il y avait concert dans la grande salle du Palais de l'Industrie, qui avait été décorée avec goût pour la circonstance; une foule compacte garnissait toutes les places disponibles. Beaucoup de dames en toilettes élégantes avaient bien voulu honorer de leur présence cette première représentation. L'Amiral B. de Corbigny et le Gouverneur y assistaient.

La cour du palais était joyeusement éclairée par de nombreux marchands de rafraîchissements, tous très-entourés et très-fêtés.

Grâce au concours d'une partie de la musique de la *Triomphante*

PARTIE LITTÉRAIRE

PHILIPPE MESSARDS

DU LE DÉVOUEMENT D'UN FILS.
Une famille grecque.

(Suite. — Voir le précédent numéro.)

PHILIPPE MESSARDS

AORE RA TE ACARAO O TE HOE TAKATI.
Te hoe fofiti teretia.

(O mouri iho. — Ahia i te numero i mua o te tele.)

— Rien de plus simple, reprit Achmet en soupirant; j'aiime beaucoup la chasse, et pour fuir l'ennui, j'étais monté à cheval avec Hassan et j'explorais cette forêt à la recherche de quelque gibier d'importance. Les brigands avaient sans doute entendu nos coups de fusil, et pendant que nous étions à déjeûner au pied d'un arbre, ils sont tombés sur nous, ont frappé Hassan qui se mettait en devoir de me défendre et m'ont ensablé, comme tu l'as vu, trois contre un. C'est alors que tu es arrivé et que tu m'as sauvé la vie, car sans toi j'étais perdu. Par Allah! comme tu sais jouer du bâton! Quel dommage que tu ne sois pas un adepte du Prophète! mon père te ferait un sort des plus brillants et nous ne serions jamais séparés. Mon père est un zélé musulman. Philippe, ne pourrais-tu donc devenir aussi un croyant? Par Mahomet! tu t'en trouverais bien!

— Jamais, répondit Philippe avec douceur, mais avec fermeté, jamais je ne renierai ma foi. Plutôt tout souffrir que d'abandonner Christ mon Sauveur. Pardonne-moi, Achmet; mais toi-même tu me mépriserais si pour quelques avantages terrestres je devenais renégat. Non, jamais, jamais!

— Tu as raison, et je ne te blâme pas, dit Achmet en pressant chancelant la main de son jeune ami. Je sens bien qu'on ne doit pas renier ce qu'on croit être vrai. Garde donc ta foi; nous n'en serons pas moins bons amis.

Le soleil allait donc se coucher, quand Philippe et les deux cavaliers atteignirent une magnifique villa dont le pacha de Candie avait fait pour quelques temps sa résidence. Achmet mit pied à terre, recommanda Hassan aux soins des serviteurs, et prenant Philippe par la main, il le conduisit dans l'intérieur du palais. Il le pria de l'attendre

Paran maira a Atama mai te ataata: — E mea rava ohie roa ia. E ohipa au rahi na'u te ad puaa e te pupuhi manu, e e haapee rā i te haumani, ua oua vau e o Hatani i nia i te puahorofenua, e te mataiari la mau i tei nei unu rauu mai te fautoro haere i te hoe mau puaa mataitai; ua faaroo mau maira te feia hamani i nia i te haruru o la maua tau pupuhi; e te tamaa ra maua i raro a e i te hoe tunu rauu, i topa 'nae mai ai i nia ia maua, taparahi iroa ratoi ia Hatani, o te faai neine e paruru mai ia'u, e i mori ae, fai mai nei i nia ia'u, mai ta o e i te iho nei. To toru alia fau to e hoe noa iho i tohi pā. Il reira to oe tae raa mai, e to oe faaora raa mai ia'u; ahiri e eiaha oe, na pohe-maa a vau. Ma te ioa o Allahi eaha rā to oe i te i tairi i te rauu i loo aora rā te mea e ere oe te haamori Porofeta, o uni ia ia'u te mea tane i te hoe hopea faifo ore i te matai rahi no oe, e eita roa ia'a taua. E aa e noa e a tau ahiti noa 'tu. E haemori haapao rahi ia'u te mea tane i te haapao raa Mahometa. E Philippe, eita maoti aora ne oe riro e faaroo no taua paeau rā to te ioa o Mahometa! e faanoa roa iae i tei reira.

Pahono maira o Philippe, mai te haebaa, mai te vi ore rā te manao: — Eita roa 'tu, eita roa 'tu vau e faashuru e noa e i to'u faaroo. E mea hinaro roa i te na'u te maua mauai aora i te faarua ia le-hova te tuma o to'u nei ora. Eiaha oe e inoino ia'u, e Atama; e faaiao aora hoi ore ra ia'u, ahiri e, no te hoe mau matai o tei nei ora, i faharu e au i to'u faaroo. Eia, eita roa 'tu e a tau a hiti noa 'tu!

Tu aora o Atama mai te tapea matai atu i te rima o taua hoa api no'a ra: — E parau mau ta oe, eita vau e faashapa ia oe. Te fie mau nei au e eita mau e tia ia faharu e i te manao hia e e parau mau. A tapea mau to faaroo. Eia to taua nei riro raa i taua hoa rii au matai e ore i tei reira.

Te mairi maoti aora te mahana, i taea hia 'tu ai ia Philippe e i na taata i nia iho i te puahorofenua, te hoe otufare iti nehe-nehe, o te faaea rii hia e te Tavana rahi no Candie. Pou aora o Atama i raro, tuu aora ia Hatani i rōto i te rima o te mau tavai ia ututu hia, e rava aora i te rima o Philippe, e aratai aora ia'a i rōto i te aorai. Ani aora oia na e, e tia rii mai ia na i te hoe mau taimi i rōto i te hoe pihā nehe-

quelques instants dans un riche appartement jusqu'à ce qu'il eût informé son père des événements du jour, et le quitta. Philippe s'assit sur un soyeux divan qui régnait tout le long de la chambre, et, la tête appuyée sur sa main, il contempla d'un air pensif les gerbes jaunissantes d'un jet d'eau qui retombaient dans leur bassin de marbre et répandaient dans tout l'appartement la plus agréable fraîcheur. Mais quelles que pussent être ses pensées, elles ne s'arrêtaient pas à la magnificence de tout ce qui l'entourait; elles allaient bien plus loin chercher un objet qui depuis bien des années remplissait son cœur. Il était tellement plongé dans sa méditation, qu'il n'entendit pas Achmet rentrer dans l'appartement. Celui-ci se présenta devant lui le sourire sur les lèvres.

— Philippe, dit-il, en posant doucement sa main sur l'épaule du rêveur qu'il contemplait depuis un moment, mon père désire te voir et te parler; suis-moi, mon ami.

Philippe se leva aussitôt, et Achmet le conduisit à travers une suite d'appartements richement décorés jusqu'à celui où son père attendait le jeune Grec.

Le pacha était seul. Assis sur de molles coussins de soie, les jambes ramenées sous son corps, il fumait dans un chibouk dont le tuyau d'ambre était garni de pierres précieuses. Il jeta un regard amical sur Philippe, qui s'était incliné jusqu'à terre devant le puissant gouverneur de Candie, les bras croisés sur sa poitrine. Le pacha le considéra un moment d'un œil scrutateur, puis il lui dit avec bonté:

— Sois le bienvenu. Achmet m'a dit qu'il te devait la vie; et par la barbe du Prophète! un tel service ne demeurera pas sans récompense. Viens près de moi et raconte-moi toute ta vie passée. Je verrai mieux ce que je puis faire pour toi. Ne crains rien et parle ouvertement. Je suis le pacha et ton ami.

(La suite au prochain numéro.)

nehe, e tae noa 'tu i te hope raa o ta'na parau i te faate raa 'tu i to'na metua tane no te mau mea i to'na ia'a. Parahi aora o Philia i nia i te hoe tofa anaana e te paida matai e o tei faati roa iho i rōto i taua pihā raa, e mai te tūniti upoo i nia i ta'na rima, umere noa 'tura oia, mai te huru faaturuma, i te mau pape, e b'hi i nia no'ro mai i te hoe faahi raa pape, e o tei mairi rōto i to ratou ra mau vai raa, patu hia i te mau ofai pā, e o te haaparare i rōto i taua pihā taua 'toa ra i te hamārū au matai. Ore noa 'tu ai rā te itea hia te huru o to'na rau mau manao, aore roa la taua mau manao ra i mau mea e i nia i te nehehe o te mau mea 'toe e vai mau ia'na rā; te toro noa 'tura i te imi noa raa i te hoe mea o tei faa i noa mai i to na au, e rava rahi aera te matahiti. No te riro roa noa 'tu la'aua i taua mau mea e manao hia e'ana ra, aita 'tura oia i faaroo noa 'tu ia Atama i te tomo raa mai i rōto i te pihā. Tia 'tura o Atama i nia i to'na aro, mai te ataata.

Parau aora oia mai te faahaiti ore i te tapea raa 'tu i to'na rima i nia i te tapono o tana moeruru aro, o ta'na i umere rōto i nia mea e: — E Philippe, te hinaro ne'ia te metua i te hio e i te paraparau maiia oe; a pee mai ia'u e ta'u hio.

Il reira ra tia roa maira o Philippe i nia, e aratai aora o Atama ia'na no rōto i te hoe mau pihā nehehe e te unaua matai e rava rahi e tae noa 'tu i te pihā tei reira to to'na metua tane tia raa mai i taua tamaiti teretia ra.

O te lavana rahi ana iho i reira. A noho noa' i nia iho i te mau parahi raa tirila maru matai, mai te tifane mai i na avae i raro aie ia'na, te pupuhi noa ra ia iho i te hoe pupuhi e matau hia e to turelia e mai te alii roa i te ofai mōti rarahi te tore o taua pupuhi ra. Apehahi aora oia no'a mai i nia ia Philippe mai te mairi, e na to'na roa hia te repo ia Philippe i te pio raa i raro i moa i te aro o taua tavana rahi no Candie ra, mai te tapiri i te rima i nia i to'na ousa. Ho tamaru aora oia taua tavana rahi ra ia'na i te hoe mau taimi ite, e parau aora oia i murti ne ia'na mai te mairi: — La matai to oe tae raa mai. Ua parau mai o Atama e na oe oia i faaora; e ma te umuniu taa o te Perofeta rā i eia ia te hoe ohipa mai tei reira te huru e vai noa, mai te utua ore. A haere mai i pihahio ia'u e a faaie mai ia'u i te mau mea 'to'a toa oe i ite i rōto i na pue matahiti i mairi i murti ia oe ra. E taua matai roa ia ia'u i te hio raa i te tia ia ia rava no oe. Eiaha oe e taa noa e parau mai oe mai te opioi ore. O vau teie te tavana rahi e to hio.

(Et le Foa i mau nei te vahi no mairi ite.)